



Kandi Imputhu ya Kuthima Thina Kenya

Mark Schreiner

31 Julai 2018

This document is in English at scoroCS.com
Waraka huu ipo kwa lugha ya Kiswahili kwenye scoroCS.com
Maandiko maya meho kwa rūthiomi rwa Gīkūyū ruredainī rwa scoroCS.com
Andika ni ondik kod Dholuo e scoroCS.com
Ūandiki ūū nī wa Kīkamba mūtandaonī scoroCS.com
Amangana aya ase omonwa bwe'Ekegusii ase scoroCS.com
Sirutik chuto komiten en Kalenjin en scoroCS.com
Maandiko yaa yari na mugambo jwa Kimiru kiri scoroCS.com

Gukuia

Kandi Imputhu ya Kuthima Thina ya Kenya (*the ScoroCS™ Simple Poverty Scorecard®-brand poverty-assessment tool*) ni njira iti na goro na ya weru ya gutumika ni athini mibangone ya kumenya na gukiiria muturire na njira ya kumenya ura antu bari kimiturire na kimbecha. Macokio ya biuria 10 bia kandi no biuthuranue ndene ya ndaika ta 10 na yagatumika kumenya kithimi kia ukia kuringana na utumiri, kuonania kugaruka kwa mung'ana jwa ukia, kana kubangania antu kenda kubaa motungata mwanya mwanya.

Yegie maandiko

Kandi injeru ya kuthima ya Kenya aa jakitwe kiri nteto cia kuuma 2015/16. Na no mwanka itumirwe kuuma nandi wita mbere, antu a kandi ya kuthima inkuru ira jakitwe kiri nteto cia kuuma 2005/6. Tukijukia mathuganio ati—gutikugaruka—na no ciitikire gutumika kuthima kugaruka kwa mung'ana jwa thina kwa kagiita, uringithania bwa ithimi gati gati ka kandi iji ciojiri no bumbike kiri mantu ja thina ja biakuria na mathina jangi ja nthiguru (indi ti kiri mantu jangi).

Nkatho

Nteto ciumite kiri Kenya Bureau of Statistics. Nkatho kiri Paul Kemboi, Samoei na Rose Mungai. Translation by SwahiliSpace, info@swahilispaces.com.

Scorocs™ Simple Poverty Scorecard® Tool

Interview ID: _____	<u>Name</u>	<u>Identifier</u>
Interview date: _____	Participant: _____	_____
Country: <u>KEN</u>	Field agent: _____	_____
Scorecard: <u>003</u>	Service point: _____	_____
Sampling wgt.: _____	Number of household members: _____	

Indicator	Response	Score
1. Nja iri na antu bang'ana?	A. Banana gwitia	0
	B. Mugwanja	3
	C. Batanthatu	6
	D. Batano	10
	E. Bana	14
	F. Bathatu	21
	G. Bairi	25
	H. Umwe	34
2. Ni antu bang'ana ba nja bari na thimu ya njara?	A. Gutiri	0
	B. Umwe	6
	C. Bairi gwitia	10
3. Kuri na antu ba nja bari na mawathe ya kugiria barita ngugi cia gutonyia mbeca?	A. Yii	0
	B. Ari	4
4. Kiri ntuku 7 ithiri, kuri antu ba nja barita ngugi ithaa rimwe kana nkuruki ari wengwa kana ari mwandikwa kiri ngugi, kwa ngerekana, ta mubiacara, mwendia ndukene, ta kwenja, mutumi wa nguo, mubundi wa mbao, mwitithia wa taksii, muthambia wa ngari, na mantu jangu ta jau?	A. Ari	0
	B. Yii	2
5. Kiri ntuku 7 ithiri, kuri na muntu wa nja urarutaa ngugi ya njara ta yonka ararutaa?	A. Yii	0
	B. Ari	5
6. Mutongeria muntumurume/mwikaithia wa mucii naiji kuthoma na kuandika mugambo kinya juriku?	A. Ari	0
	B. Gutu mutongeria muntumurume/mwikaithia	2
	C. Yii	3
7. Mutongeria muntumuka/mwikithania (ura mukuru buru) akinyire ku kikithomo na ni kiraci kiriku kia iguru kira akinyire akirikia?	A. Gutiri, ni madrassa/duksi, nasari, kirachi 1, kana bingi	0
	B. Ni kiraci 2 mwanka 6	4
	C. Kiraci 7 kana 8	7
	D. Gutu mutongeria muntumuka/mwikithania	8
	E. Sokondari fomu 1 mwanka 3	10
	F. Sokondari fomu 4, gwitia	16
8. Ni nyomba ing'ana ikarika ira nja iji irinacio kiri muturire jwajo (utigutara mbabu, bioro, nchuku, kana ngaranji)?	A. Imwe, kana gutijo	0
	B. Ijiri	5
	C. Ithatu	8
	D. Inya gwitia	12
9. Ni mbi ira nyingi jakite ruthingo rwa nyomba ira nene ituragwa?	A. Miti/nkindu/ikingi, ntaka/ntaka ya ng'ombe, nyaki, guti nthingo, kana bingi	0
	B. Mabati, plaiudi, kadibodi, kana mbao itumiri kairi	1
	C. Mirangi na ntaka, maiga na ntaka, maturubari yatimakunikire, maturubari yamakunikire, maiga na cimiti, cimiti, maturubari, maiga ya cimiti, kana mbao	5
10. Nja iri na TV ikuruta ngugi?	A. Ari	0
	B. Yii	9

Karatasi ka Nyuma: Antu ba Nja, Ukuru, Thimu cia Njara, Wathe, na Ngugi

Ambiriria na kujuria kandi ya kuthima iguru mbere. Andika namba ya miario ya kuuria na ya gucokia (wethirwa ni kumenyekana), ntuku ya biuria, na urito bwa mucokia ciuria umwe (wethirwa ni kumenyekana). Riu andika riitwa rionthe na namba ya mwanya ya mucokia biuria (akethirwa tiwe ugucokia biuria), ya muriti ngugi wa mucokia bouria (ethirwa tiwe ukuria biuria), na kura mucokia biuria atungatirwa.

Riu thomera mucokia wa biuria: *Mbira mariitwa ja mbere (kana maritwa ja kuenta) ya antu ba nja yaku, wambiriritie na mutongeria. Nja ni muntu kana antu (gutikumakania tharike kana ngwataniro ya kimuranu) bara batuura antu amwe (kwirigiri kana kutirigiri), bara bathagwa ni mutongeria umwe, na bara bonaga irio biao kuma antu amwe na/kana boona gintu into bia ta kintu kimwe na ati baimenyagiira ndene ya mubango jumwe (kuga baturaga bagitethagia na mubango jumwe jwa kimbece).*

Andika ritwa ria mbere/kana ria kuenta na ukuru bwa wo muntu kiri miaka mithiru. Nubateria kumenya miaka ya o muntu buonka iri akui na miaka 6. Ikira rwano kuonania nuu mutongeria muntumurume/mwikaithia (kethira ari o) na nuu mutongeria muntumuka/mwikithania (ura mukuru buru) (kethira ari o). Andika ithabu ria antu ba nja ndene ya kandi ya rekondi au iguru aakui na “Number of household members:”. Riu thiurukiria gicokio kathiururi kiri kiuria kia mbere kiri kandi ya kuthima kiegenie uria nja ing’ana.

Kiri muntu ba nja wenthe, uria kethira wo muntu ari na thimu ya njara. Ikira rwani kiri gicokio kiakio kiri kiuria kia biiri kiegenie na thimu cia njara. O ta ou, uria wo muntu wethirwa ena wathe, na umake gicokio kiri kiuria kia bithatu kiegenie na mawathe.

Riu uria wo muntu ura uri na ukuru wa miaka 6 gwitia nkuru ya au mantu ja ngugi yawe wengwa (kana wethirwa ari na biacara yawe) iria iti urimi, kenda kuithirwa kiu ni kiuria kia bina.

Muthia, uria wo muntu na nja mantu kiegenie na ngugi ya njara, kenda kuithirwa kiu ni kiuria kia bitano. Riu thoma biuria biu bingi bitano ukimakaa macokio.

Igita rionthe ririkanaa mutaratara jwa “Interview Guide” na ujutumagire ntuku cionthe.

Riitwa ria mbere kana ria kuenta	Ukuru	Mutongeria kana mwikaithia/mwikithania wa mutongeria?	[RIITWA] ari na thimu ya njara?	[RIITWA] ari na wathe bura butuma akaremwa kurita ngugi cia gutonyia mbeca?	Ukeja kwithirwa [RIITWA] ari na ukuru bwa miaka 6 gwitia, kiri ntuku 7 ithiri araruta ngugi ithaa rimwe kana nkuruki ari wengwa kana ari mwandikwa kiri ngugi, kwa ngerekana, ta mubiacara, mwendia ndukene, ta kwenja, mutumi wa nguo, mubundi wa mbao, mwitithia wa matatu, muthambia wa ngari, na mantu jangu ta jau?	Ukeja kwithirwa [RIITWA] ari wa ukuru bwa miaka 6 gwitia, kiri ntuku 7 ithiri nethiriue akiritaa ngugi ciawe ya muriti ngugi cia njara?
1.		Mutongeria (muntumurume) Mutongeria (muntumuka)	Ari Yii	Ari Yii	<6 kana wathe Ari Yii	<6, wathe, kana ataritire ngugi Ari Yii
2.		Mwikaithia Mwikithania Bangi	Ari Yii	Ari Yii	<6 kana wathe Ari Yii	<6, wathe, kana ataritire ngugi Ari Yii
3.		Bangi	Ari Yii	Ari Yii	<6 kana wathe Ari Yii	<6, wathe, kana ataritire ngugi Ari Yii
4.		Bangi	Ari Yii	Ari Yii	<6 kana wathe Ari Yii	<6, wathe, kana ataritire ngugi Ari Yii
5.		Bangi	Ari Yii	Ari Yii	<6 kana wathe Ari Yii	<6, wathe, kana ataritire ngugi Ari Yii
6.		Bangi	Ari Yii	Ari Yii	<6 kana wathe Ari Yii	<6, wathe, kana ataritire ngugi Ari Yii
7.		Bangi	Ari Yii	Ari Yii	<6 kana wathe Ari Yii	<6, wathe, kana ataritire ngugi Ari Yii
8.		Bangi	Ari Yii	Ari Yii	<6 kana wathe Ari Yii	<6, wathe, kana ataritire ngugi Ari Yii
9.		Bangi	Ari Yii	Ari Yii	<6 kana wathe Ari Yii	<6, wathe, kana ataritire ngugi Ari Yii
10.		Bangi	Ari Yii	Ari Yii	<6 kana wathe Ari Yii	<6, wathe, kana ataritire ngugi Ari Yii
11.		Bangi	Ari Yii	Ari Yii	<6 kana wathe Ari Yii	<6, wathe, kana ataritire ngugi Ari Yii
12.		Bangi	Ari Yii	Ari Yii	<6 kana wathe Ari Yii	<6, wathe, kana ataritire ngugi Ari Yii
Antu bagana:		—	#:	Bonthe ‘Yii’?	Bonthe ‘Yii’?	Bonthe ‘Yii’?